

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

5.1 Conclusion

Based on analysis, some technique of translation in translating subtitle a movie, especially involving source language to target, the researcher must consider the technique translation, so the reader can understanding what and analysis the technique translation in the movie. The object of research about subtitle translation in *Peanuts* movie by Steve Martino as main character Charlie Brown , In this movie that has been analyzed can be concluded that translation techniques that found in subtitle translation on *Peanuts* movie are 6 types of translation techniques by Molina and Albir in 210 sentences . They are Borrowing technique 2 sentences, this technique translation aims to make the translated word more acceptable and common in target language. Whereas also means that pure borrowing technique translation aims to word of source language which purely loaned by target. Compensation technique is 8 sentences, this technique translation aims to introduce a Source Language stylistic effect or element of information in another place in the Target Language because it cannot be reflected in the same place as in the Source Language. Literal Translation technique is 119 sentences, this technique translation aims to translate words, terms, or expressions word for word. Modulation Technique is 26 sentences, this technique translation aims to change the point of view, focus, or cognitive category in relation to the Target Language. Reduction technique is 11 sentences, this technique translation

aims to suppress a source language information item in the target language. and Transposition technique is 44 sentences, this technique translation aims to suppress a source language information item in the target language.

The translator translated Borrowing technique was realized by choosing the matching word in TL if it has important role to the movie. Compensation was realized to introduce a SL stylistic effect or element of information in another place in the TL. The translator translated word for word to realize Literal technique, the translator also doesn't change the structure in TL, it originally with the SL structure. Modulation was realized by changing the point of view in TL. Reduction was realized by deleting or reducing a little information in TL. Reduction was realized by deleting or reducing a little information in TL. And Transposition technique was realized by changing the plural form into singular form and changing the grammatical structure.

5.2 Suggestion

The reseacher hopes to reader get more information about translations by reading this thesis and help analysis the movie especially for "PEANUTS" movie. Analyzing about subtitle translation on "PEANUTS" movie need to be continued by another researchers, especially in manner study of technique translation because techniques translation assessment is an activity to give value to a translation product.